

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
между Постоянным Секретариатом Межправительственной Комиссии ТРАСЕКА
(ПС МПК ТРАСЕКА) и Международной торговой палатой Шелкового пути
(МТПШП)

Преамбула

Отметив, что Постоянный Секретариат Межправительственной Комиссии по транспортному коридору Европа-Кавказ-Азия (ПС МПК ТРАСЕКА) и Международная торговая палата Шелкового пути (МТПШП), далее именуемые «Стороны», своей общей целью определяют устойчивое развитие транспорта;

Признавая значительный вклад обмена товарами в развитие социально-экономических условий и развитие торговли между странами и регионами Европы, Кавказа и Азии;

Отмечая общую заинтересованность Сторон в расширении сотрудничества между ними в целях повышения безопасности, охраны и устойчивости перевозок и обмена товарами;

Отмечая желание Сторон, в частности, расширить обмен информацией между ними во всех сферах, имеющих отношение к транспорту;

Участники достигли взаимопонимания по следующим вопросам:

Статья 1. ВВЕДЕНИЕ

Постоянный Секретариат Межправительственной Комиссии транспортного коридора Европа – Кавказ – Азия (ПС МПК ТРАСЕКА) и Международная торговая палата Шелкового пути (МТП Шелковый путь) подтверждают свое стремление работать совместно в области развития транспорта посредством настоящего Меморандума о Взаимопонимании (МoB).

Статья 2. ЦЕЛЬ МОВ

Постоянный Секретариат Межправительственной Комиссии транспортного коридора Европа – Кавказ – Азия и Международная торговая палата Шелкового пути имеют общие полномочия в области обеспечения развития транспорта и собираются работать совместно по дальнейшему развитию транспортных коридоров, а также другой транспортной инфраструктуры, вопросам содействия и логистики.

**Статья 3. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ СОТРУДНИЧЕСТВА ПС МПК ТРАСЕКА - МТП
ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ –**

ПС МПК ТРАСЕКА и МТП Шелковый путь руководствуются следующими общими принципами:

- а.** Необходимы долгосрочные подходы к инклюзивному и устойчивому развитию;

- b. Необходимо поощрять полноценное участие заинтересованных сторон;
- c. Политика развития и программы должны быть ориентированы на получение результатов.

Статья 4. НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

Стороны признают наличие общих интересов и договариваются о сотрудничестве по следующим направлениям:

- Содействие инвестициям в транспортную инфраструктуру, включая интермодальные звенья (сухие порты) регионов;
- Содействие развитию международных перевозок и транзита по маршрутам Европа-Кавказ-Азия.
- Практическая реализация государственно-частного партнерства посредством установления и поддержания диалога по международным перевозкам и достижения координации действий между международными организациями, государственными органами, перевозчиками, ассоциациями перевозчиков и т.д.
- Упрощение и гармонизация документов по пересечению границ и процедур, включая применение информационной и коммуникационной технологии в международном транспорте;
- Содействие эффективной эксплуатационной практике и совершенствование эффективности интермодальных перевозок и логистики;
- Содействие политическим мероприятиям по минимизации воздействия международных и транзитных перевозок на окружающую среду;
- Обеспечение безопасности в области транспорта;
- Развитие эффективных стратегий и программ для развития трудовых ресурсов в мультимодальном транспорте и логистике.

Статья 5. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

ПС МПК ТРАСЕКА и МТП Шелковый путь осознают, что эффективное сотрудничество зависит от открытого, всестороннего и регулярного обмена информацией на институциональном уровне. В рамках политики раскрытия информации двух организаций последние согласны по возможности проводить соответствующие организационные мероприятия:

a. Предоставлять копии публикаций и официальных документов, относящихся к перевозкам с использованием транспорта между обеими организациями, и оформляемых в качестве базовых документов;

b. Сообщать посредством информации, публикуемой на веб-сайте каждой организации, относительно:

- Организуемых или спонсируемых конференций, курсов повышения квалификации и семинаров: региональных, государственных, отраслевых и тематических политических/стратегических документов;
- Документов об одобрении программ и проектов;
- Проведения оценки региональной программы, государственной программы, отрасли, выполнения проекта и прочее.

Статья 6. ВЗАИМНЫЕ ПРИГЛАШЕНИЯ

ПС МПК ТРАСЕКА и МТП Шелковый путь признают, что соответствующее представительство важно в целях совместного позиционирования и оказания поддержки. Стороны согласны отправлять приглашения на заседания, конференции, семинары и курсы повышения квалификации, имеющие значение для сотрудничества по приоритетным направлениям, изложенным в Статье 4 настоящего МоВ, назначением, которое приглашающая сторона считает соответствующим.

Статья 7. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

ПС МПК ТРАСЕКА и МТП Шелковый путь признают важность периодических консультаций для рассмотрения планируемых действий, выполняемых мероприятий, и достигнутых результатов, а также - обсуждения новых задач, возможностей и проблем, имеющих отношение к направлениям сотрудничества в рамках МоВ. Стороны согласны проводить такие консультации периодически в случае необходимости и не менее одного раза в два года.

Статья 8. КООРДИНАТОРЫ ПО УПРАВЛЕНИЮ МОВ

ПС МПК ТРАСЕКА и МТП Шелковый путь назначают следующих координаторов осуществления деятельности в рамках настоящего МОВ:

- a. От МТП Шелковый путь: Департамент сотрудничества и развития, Секретариат SRCIC**
- b. От ПС МПК ТРАСЕКА: Постоянный Секретариат МПК ТРАСЕКА**

Статья 9. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА ВЫПОЛНЕНИЯ МОВ И СОВМЕСТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

ПС МПК ТРАСЕКА и МТП Шелковый путь ежегодно готовят:

- a. список всех текущих оперативных мероприятий и состояние их выполнения;**
- b. список с кратким описанием всех запланированных совместных действий на следующий год;**
- c. индикативный список запланированных совместных действий на следующие два года.**

Кроме того, ПС МПК ТРАСЕКА и МТП Шелковый путь соглашаются, что:

- a. Сторонами будет проводиться совместный среднесрочный обзор выполнения настоящего МоВ и рассмотрение дальнейших совместных действий**
- b. Эти оценки будут рассматриваться ПС МПК ТРАСЕКА и МТП Шелкового пути и, принимая во внимание дальнейшие совместные действия, включая любые необходимые поправки к настоящему МоВ.**

Статья 10. ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫХ ЭМБЛЕМ

Стороны признают, что участие обеих организаций в совместном сотрудничестве необходимо широко освещать. Стороны согласны, что:

- a. Во всей официальной информационной документации о сотрудничестве будут официально признаны роль и вклад каждой организации в проекты по сотрудничеству,
- b. Эмблемы каждой организации в документах о сотрудничестве будут использоваться согласно текущей политике каждой организации в отношении подобного использования.

Статья 11. СРОКИ ДЕЙСТВИЯ И ОБЗОР МОВ

ПС МПК ТРАСЕКА и МТП Шелковый путь соглашаются, что:

- a. Действие настоящего МоВ начинается со дня его подписания обеими Сторонами и утверждения руководящими органами сроком до трех лет;
- b. Настоящий МоВ может быть продлен на следующие три года, если обеими Сторонами не будет объявлено о его расторжении в письменном виде по меньшей мере за три месяца до истечения установленного срока.

Статья 12. РАЗНОЕ


Любые конкретные действия в рамках настоящего МоВ отражаются в проектных документах или письменном соглашении;

В настоящий МоВ могут быть внесены поправки лишь в письменном виде, подписание МоВ - по взаимному согласию Сторон;

Совершено в двух подлинных экземплярах на английском и на русском языках, по одной копии для каждой из Сторон.

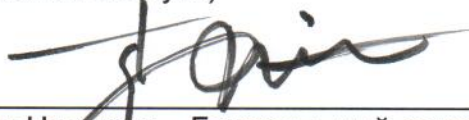
В случае споров и неверного толкования, английский экземпляр будет взят за основу.

От Постоянного Секретариата
Межправительственной Комиссии
ТРАСЕКА (ПС МПК ТРАСЕКА)



Мирча Чиопрага – Генеральный секретарь

От Международной торговой палаты
Шелкового пути (SRCIC – МТП
Шелковый путь)



Ли Чжунхан – Генеральный секретарь

